
Anonymus · Ältere Zuschreibung: Dietrich

BUXTEHUDE

Magnificat

BuxWV Anhang 1

für fünf Singstimmen (SSATB)
zwei Violinen, zwei Violen ad libitum, Violone und Orgel
herausgegeben von Günter Graulich

Magnificat for five voices (SSATB)
two violins, two violas ad libitum, violone and organ
edited by Günter Graulich

Stuttgarter Buxtehude-Ausgaben
nach den Quellen für die Praxis herausgegeben von Günter Graulich

Partitur/Full score



Carus 36.005

Vorwort

1. Quellen:

a) Handschriftlicher Stimmensatz „*St. Vok. mus i hs. 69:17*“ der Universitätsbibliothek Uppsala (im folgenden abgekürzt: St).

11 Stimmen: Titelblatt/Org. 4 Seiten (S. 4 leer); S 1, S 2, A, T, B, Vl 1, Vl 2 je 2 Seiten; Va 1, Va 2, Vlo je 2 Seiten (S. 2 leer). Das Stimmenmaterial ist mit großer Wahrscheinlichkeit nicht-schwedischer Herkunft. Papier aus Sachsen.

Schreiber: Titelblatt/Org.: Anonym I, übrige St: Anonym II. Papierformat ca. 30,5 × 40 cm.

b) Tabulatur-Handschrift „*Vok. mus. i hs. 86:50*“, ebenfalls UB Uppsala (im folgenden abgekürzt: T). 10 Seiten (S. 10 leer). Im Gegensatz zu St weist T nur die beiden oberen Obligat-Instrumente auf, die beiden Violen und der Violon fehlen.

Schreiber: In Stockholm tätiger Kopist, von Grusnick „DBH, b“ genannt (vgl. B. Grusnick: „Die Dübensammlung“, in STM = „Svensk tidskrift för musicforskning“ 48 [1966], S. 148).

2. Titel der Quellen:

St: „*Magnificat à 10. | 5. Voc. et 5. Inst. | ex D. h. .*“

T: „*Magnificat*“, keine weiteren Angaben. In keiner der beiden Vorlagen wird ein Komponistname genannt.

3. Originaltext „*Canto Secundo*“ von St. Ergänzungen aus anderen Stimmen in runder Klammer. Orthographische Abweichungen aus Wiederholungen in eckiger Klammer. Abkürzungen und Ligaturen aufgelöst und gerade gesetzt.

„*Magnificat anima mea Dominum Et exultavit spiritus meus in Deo salutari meo* (Altus: *Quia respexit humilitatem ancillae suae Ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes quia fecit mihi magna qui potens est et sanctum nomen ejus* (Altus: *Et misericordia ejus a progenie in progenies timentibus [timentibus] eum*) *fecit potentiam in brachio suo dispersit superbos mente cordis sui* (Altus: *Deposuit potentes de sede et exultavit (!) humiles*) (Basso: *Esurientes implevit bonis et divites dimisit inanes*) *suscepit Israel Puerum suum recordatus [recordatus] miseri cordiae suae sicut locutus est ad patres nostros Abraham et semini ejus in secula Gloria Patri gloria et Filio gloria et spiritui sancto* (Tenor: *sicut erat in principio et nunc et semper*) *et in secula seculorum Amen*“

4. Textnachweis: Lukas 1, 46—55 und Doxologie „*Gloria patri...*“ (Vulgatafassung).

5. Der Lobgesang der Maria in der Übersetzung nach Martin Luther (rev. 1912): „Meine Seele erhebet den Herrn, und mein Geist freuet sich Gottes, meines Heilands. Denn er hat die Niedrigkeit seiner Magd angesehen. Siehe, von nun an werden mich selig preisen alle KindsKinder. Denn er hat große Dinge an mir getan, der da mächtig ist, und des Name heilig ist; und seine Barmherzigkeit währet immer für und für bei denen, die ihn fürchten. Er übet Gewalt mit seinem Arm und zerstreuet, die hoffärtig sind in ihres Herzens Sinn. Er

Prejace

1. Sources:

a) Manuscript set of parts in the Dübén collection of the University Library, Uppsala. Catalogue number: „*St. Vok. mus i hs. 69:17*“ hereafter abbreviated St).

11 parts: Title-page/Org. 4 pages (p. 4 blank); S 1, S 2, A, T, B, vl 1, vl 2, each 2 pages; va 1, va 2, vlo each 2 pages (p. 2 blank). The parts are most probably not of Swedish origin. Paper is from Saxony.

Copyist: Title page/Org.: Anonymous I, remaining parts: Anonymous II. Paper size ca. 30.5 × 40 cm.

b) Manuscript tablature „*Vok. mus. i hs. 86:50*“ also from University Library Uppsala (hereafter abbreviated: T). 10 pages (p. 10 blank). In contrast to St, T shows only the two upper obligato instruments, the two violas and the violone being missing.

Copyist: worked in Stockholm, called „DBH, b“ by Grusnick (cf. B. Grusnick: „Die Dübensammlung“, in STM — „Svensk tidskrift för musicforskning“ 48 [1966], p. 148).

2. Title of sources:

St: „*Magnificat à 10. | 5. Voc. et 5. Inst. | ex D. h. .*“

T: „*Magnificat*“, no further details. Neither of the two sources names a composer.

3. Original text in the parts „*Canto Secundo*“ of St.

Supplements from other parts in curved brackets, diphthongs restored, abbreviations restored in roman type.

„*Magnificat anima mea Dominum Et exultavit spiritus meus in Deo salutari meo* (Altus: *Quia respexit humilitatem ancillae suae Ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes quia fecit mihi magna qui potens est et sanctum nomen ejus* (Altus: *Et misericordia ejus a progenie in progenies timentibus [timentibus] eum*) *fecit potentiam in brachio suo dispersit superbos mente cordis sui* (Altus: *Deposuit potentes de sede et exultavit (!) humiles*) (Basso: *Esurientes implevit bonis et divites dimisit inanes*) *suscepit Israel Puerum suum recordatus [recordatus] miseri cordiae suae sicut locutus est ad patres nostros Abraham et semini ejus in secula Gloria Patri gloria et Filio gloria et spiritui sancto* (Tenor: *sicut erat in principio et nunc et semper*) *et in secula seculorum Amen*“

4. Origin of text: St. Luke 1, 46—55 and the Doxologie „*Gloria patri...*“ (Latin Vulgate version).

5. The Virgin Mary's Hymn of Praise: „*My soul doth magnify the Lord, and my spirit hath rejoiced in God my Saviour. For He hath regarded the lowliness of His handmaiden. For behold, from henceforth all generations shall call me blessed. For He that is mighty hath magnified me, and holy is His name. And His mercy is on them that fear Him throughout all generations. He hath shewed strength with His arm; He hath scattered the proud in the imagination of their hearts. He hath put down the mighty from their seat, and hath*

Préface

1. Sources:

a) Parties manuscrites „*St. Vok. mus i hs. 69:17*“ de la Bibliothèque de l'Université d'Upsal (référence abrégée par la suite en: St). 11 parties: Feuille de titre et Orgue, 4 pages (p. 4 blanche); S 1, S 2, A, T, B, Vl 1, Vl 2, de deux pages chacune; Va 1, Va 2, Vlo, de deux pages chacune (p. 2 blanche). Ce matériel, selon toute vraisemblance, n'est pas d'origine suédoise; le papier est de fabrication saxonne.

Copistes: Titre et Orgue: Anonyme I; autres parties: Anonyme II.

Format du papier: env. 30,5 × 40 cm.

b) Partition manuscrite „*Vok. mus i hs. 86:50*“, également à Upsal (abrégée par la suite en: T), 10 pages (p. 10 blanche). Contrairement à St, T n'indique que les deux instruments obligés supérieurs, les deux altos et le violoncelle manquent.

Copiste: anonyme de Stockholm, appelé par Grusnick „DBH, b“ (voir B. Grusnick, *Die Dübensammlung, dans STM, «Svensk tidskrift för musicforskning», 48 (1966), p. 148.*

2. Titre des sources:

St: „*Magnificat à 10. | 5 Voc. et 5 Instr. | ex D. h. .*“

T: „*Magnificat*“, sans autre indication. Dans l'une comme dans l'autre, aucune mention d'un nom d'auteur.

3. Texte original, d'après la voix de „*Canto Secundo*“ de St. Les compléments fournis par les autres voix sont entre parenthèses; les contractions et les abréviations ont été résolues et notées en caractères droits:

„*Magnificat anima mea Dominum Et exultavit spiritus meus in Deo salutari meo* (Altus: *Quia respexit humilitatem ancillae suae Ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes quia fecit mihi magna qui potens est et sanctum nomen ejus* (Altus: *Et misericordia ejus a progenie in progenies timentibus [timentibus] eum*) *fecit potentiam in brachio suo dispersit superbos mente cordis sui* (Altus: *Deposuit potentes de sede et exultavit (!) humiles*) (Basso: *Esurientes implevit bonis et divites dimisit inanes*) *suscepit Israel Puerum suum recordatus [recordatus] miseri cordiae suae sicut locutus est ad patres nostros Abraham et semini ejus in secula Gloria Patri gloria et Filio gloria et spiritui sancto* (Tenor: *sicut erat in principio et nunc et semper*) *et in secula seculorum Amen*“

4. Provenance du texte: Saint Luc, 1, 46—55 et doxologie „*Gloria Patri...*“ (version de la Vulgate).

5. Le Cantique de la Vierge d'après la „*Bible de Jérusalem*“ (1955): „*Mon âme exalte le Seigneur, et mon esprit tressaille de joie en Dieu mon Sauveur, parce qu'il a jeté les yeux sur son humble servante. Oui, désormais toutes les générations me diront bienheureuse, car le Tout-Puissant a fait pour moi de grandes choses. Saint est son nom, et sa miséricorde s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent. Il a déployé la force de son bras, il a dispersé les hommes au cœur superbe. Il a renversé les potentats de leurs trônes et*

stößt die Gewaltigen vom Stuhl und erhebt die Niedrigen. Die Hungrigen füllet er mit Gütern und läßt die Reichen leer. Er denket der Barmherzigkeit und hilft seinem Diener Israel auf, wie er geredet hat unsern Vätern, Abraham und seinem Samen ewiglich. Ehre sei dem Vater und dem Sohne und dem Heiligen Geist; wie es war im Anfang, jetzt und immerdar und von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.“

6. Kritischer Bericht:

Der Neuausgabe liegt die Stimmenhandschrift St zugrunde, doch berücksichtigt sie einige gewichtige Varianten der Tabulatur T. Im Gegensatz zu St weist T keine Besetzungsangaben auf, bringt nur die beiden obersten obligaten Instrumente (Violine 1 und 2) und gibt nur den Führungsstimmen den Text bei (im Tuttiatz dem S1). Die nur in St enthaltenen Stimmen der Violon 1 und 2 und des Violon sind vermutlich nachträgliche Ergänzungen. Taktstriche fehlen in den Quellen und sind mit Ausnahme der Satzschlüsse ergänzt. Warnungsakzidentien und empfohlene Akzidentien-Ergänzungen sind am Kleinstich, weitere Herausgeberzutaten (Zäsuren, Taktzahlen, Satzüberschriften usw.) an der kursiven Schreibweise erkenntlich.

exalted the humble and meek. He hath filled the hungry with good things, and the rich He hath sent empty away. He remembering his mercy hath holpen His servant Israel, as He promised to our forefathers, Abraham and his seed for ever. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost; as it was in the beginning, is now, and ever shall be: world without end, Amen.“

6. Critical report:











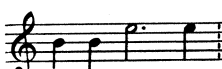


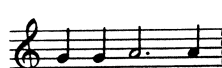
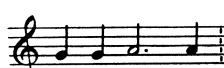

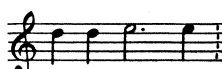

The new edition is based on the manuscript parts St, but takes into account several important variations in the tablature T. In contrast to St, T gives no indication of scoring, shows only the two upper obligato instruments (violin 1 and 2), and adds the text only to the leading voice parts (in the tutti movement to S1). The parts for violas 1 and 2 which are only contained in St, and for the violone in the string movement, are probably subsequent additions. Bar lines are missing in the sources and have been added, except for the endings of the movements. Cautionary accidentals are recommended additional accidentals are in small type and further editorial additions (caesuras, bar numbers, headings of movements etc.) are in italics.

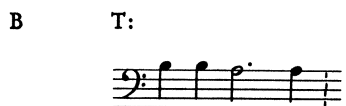
élevé les humbles. Il a rassasié de biens les affamés et renvoyé les riches les mains vides. Il a porté secours à Israël son serviteur, se souvenant de sa miséricorde, — ainsi qu'il l'avait promis à nos pères, — en faveur d'Abraham et de sa descendance à jamais! «La gloire soit au Père et au Fils et à l'Esprit Saint, avant tout temps, maintenant et dans tous les temps pour les siècles des siècles. Amen.»

6. Notes critiques (compte-rendu de transcription):

Notre réédition reproduit les leçons de St, tout en conservant quelques variantes importantes de la partition T. Contrairement à St, T n'indique aucune instrumentation, ne note que les deux instruments obligés supérieurs (violons 1 et 2) et ne mentionne le texte qu'aux voix conductrices (au S1 dans les tutti). Les parties d'alto 1 et 2 et de violoncelle, qui ne se trouvent que dans St, sont vraisemblablement des additions postérieures. Les barres de mesure manquent dans les sources et ont été ajoutées, à l'exception des barres conclusives. Les accidents d'avertissement et les altérations proposées en complément sont gravés en petits caractères, les autres additions de l'éditeur (césures, numérotation des mesures, indications de mouvement, etc.) sont distinguées au moyen de caractères italiques.

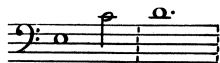
Takt.Note	Stimme	Lesart der Quelle	Bar.Note	Part	Source reading	Mesure-Note	Partie	Leçon de l'original
1—5	Vl1+2	T: Stimmen der beiden Violinen vertauscht	1—5	Vl1+2	T: The two violin parts interchanged	1—5	Vl1+2	T: les deux parties ont été interverties
7.3	Vl1	T: c ²	7.3	Vl1	T: c ²	7.3	Vl1	T: do ²
7—8	Bc	T:	7—8	Bc	T:	7—8	Bc	T:
8.1	Bc	St: beziffert ♮	8.1	Bc	St: figured ♮	8.1	Bc	St: chiffré ♮
17.2	Bc	St: beziffert #	17.2	Bc	St: figured #	17.2	Bc	St: chiffré #
25	S1	St: Textunterlegung	25	S1	St: underlying of text	25	S1	St: placement du texte
26.3	S1	T: d ¹	26.3	S1	T: d ¹	26.3	S1	T: ré ¹
28.1—2	S1	T: punktiert	28.1—2	S1	T: dotted	28.1—2	S1	T: note pointée
28.2—3	S2	T: nicht punktiert	28.2—3	S2	T: not dotted	28.2—3	S2	T: non pointée
28.2	Bc	St: beziffert 7	28.2	Bc	St: figured 7	28.2	Bc	St: chiffré 7
29.2—31.1	Bc	T: Oktave tiefer notiert	29.2—31.1	Bc	T: octave lower	29.2—31.1	Bc	T: noté une octave plus bas.
49	Bc	St: ○ statt ○•	49	Bc	St: ○ instead of ○•	49	Bc	St: ○ au lieu de ○•
50.2	Bc	St: beziffert 7♯	50.2	Bc	St: figured 7♯	50.2	Bc	St: chiffré 7♯
55—57	Bc	St: beziffert	55—57	Bc	St: figured	55—57	Bc	SSt: chiffré
57.2—3	S1	T: ohne Bindebogen	57.2—3	S1	T: without tie	57.2—3	S1	T: sans ligature
62—63	Bc	St: beziffert	62—63	Bc	St: figured	62—63	Bc	St: chiffré
66.1+2	S1	T: eventuell c ² , durch Texteintrag unklar	66.1+2	S1	T: possibly c ² unclear because of text insertion	66.1+2	S1	T: peut-être do ² , lecture rendue malaisée par la graphie du texte.
67.3	S1	T: e ¹	67.3	S1	T: e ¹	67.3	S1	T: mi 1
77.1	Bc	St: Bezifferung zu weit links	77.1	Bc	St: figuring too far left	77.1	Bc	St: chiffrage placé trop à gauche
80.5	S1	St und T: gis ¹	80.5	S1	St and T: g ¹ ♯	80.5	S1	St et T: sol dièze 1.
88	T	T: ursprünglich 3 mal fis ¹ , dann korrigiert	88	T	T: originally 3 times f ¹ ♯, then corrected	88	T	T: d'abord trois fois fa dièze 1, puis corrigé

88.1—2	B	T: ohne Punktierung	88.1—2	B	T: without dotting	88.1—2	B	T: sans point
90	Bc	St: <i>H</i>	90	Bc	St: <i>B</i>	90	Bc	St: <i>Si bécarre</i>
94—95	T	T: ohne Bindebogen	94—95	T	T: without tie	94—95	T	T: sans ligature
94.2—95.1	B+Bc	T: G	94.2—95.1	B+Bc	T: G	94.2—95.1	B+Bc	T: <i>Sol</i>
95.2	Bc	T: <i>D</i>	95.2	Bc	T: <i>D</i>	95.2	Bc	T: <i>Ré</i>
97	B	T: ohne Bindebogen	97	B	T: without tie	97	B	T: sans ligature
101.1	A	T: <i>fi</i> ¹	101.1	A	T: <i>fi</i> ¹ #	101.1	A	T: <i>fa dièze 1</i>
103 ff		T: Aufschrift „Rittornell ut <i>Supra</i> “	103 ff		T: direction „Rittornell ut <i>Supra</i> “	103 sq.		T: <i>Titre «Rittornell ut <i>Supra</i>»</i>
103 ff	Instr-Sti	St: Aufschrift „Rittornello <i>Vt Supra</i> “. Notentext der Takte 103—123 nicht ausgeschrieben	103 ff	Instr. parts	St: direction „Rittornello <i>Vt Supra</i> “. <i>Notation of bars 103—123 not written out.</i>	103 sq.	Parties instrum.	St: <i>«Rittornello <i>Vt Supra</i>». La musique des mes. 103—123 n'est pas répétée.</i>
137.1—2	Vl1+2	T: ohne Punktierung	137.1—2	Vl1+2	T: without dotting	137.1—2	Vl1+2	T: sans points
141.2	T	St: <i>♩</i> statt <i>♩</i>	141.2	T	St: <i>♩</i> instead of <i>♩</i>	141.2	T	St: <i>Jau lieu de ♩</i>
144	A	T: ohne Bindebögen	144	A	T: without ties	144	A	T: sans ligature
158.2	Bc	St: <i>H</i>	158.2	Bc	St: <i>B</i>	158.2	Bc	St: <i>Si bécarre</i>
162	B	T: ohne Bindebögen	162	B	T: without ties	162	B	T: sans ligature
162.6+7	B	T: <i>H—cis</i> ⁰	162.6+7	B	T: <i>B—c</i> ⁰ #	162.6+7	B	T: <i>bécarre—do dièze⁰</i>
164.6	B	T: <i>fi</i> ⁰	164.6	B	T: <i>fi</i> ⁰ #	164.6	B	T: <i>fa dièze⁰</i>
174.5	B	T und St: <i>d</i> ¹	174.5	B	T and St: <i>d</i> ¹	174.5	B	T et St: <i>ré¹</i>
175.2	B	T: <i>gis</i> ⁰	175.2	B	T: <i>g</i> ⁰ #	175.2	B	T: <i>sol dièze⁰</i>
178.6	S2	T: <i>gis</i> ¹	178.6	S2	T: <i>g</i> ¹ #	178.6	S2	T: <i>sol dièze¹</i>
179.2+3	S2	St: mit Bogen	179.2+3	S2	St: with tie	179.2+3	S2	St: avec ligature
197.1—2	Vl2+S2	T: nicht punktiert	197.1—2	Vl2+S2	T: not dotted	197.1—2	Vl2+S2	T: sans points
200.1—2	Vl2+S2	T: nicht punktiert	200.1—2	Vl2+S2	T: not dotted	200.1—2	Vl2+S2	T: sans points
203	Vl2	St: eine Terz zu hoch notiert	203	Vl2	St: written a third too high	203	Vl2	St: noté une tierce trop haut
203.1—2	S2	T: ohne Bindebogen	203.1—2	S2	T: without tie	203.1—2	S2	T: sans ligature
204.1—2	S1	T: ohne Bindebogen	204.1—2	S1	T: without tie	204.1—2	S1	T: sans ligature
210.1—2	A	T: ohne Bindebogen	210.1—2	A	T: without tie	210.1—2	A	T: sans ligature
211	Bc	St: <i>d</i> ⁰	211	Bc	St: <i>d</i> ⁰	211	Bc	St: <i>ré⁰</i>
212 ff		T: Aufschrift „Rittornello ut <i>Supra</i> “	212 ff		T: direction „Rittornello ut <i>Supra</i> “	212 sq.		T: <i>Titre «Rittornello ut <i>Supra</i>»</i>
212 ff	Instr-Sti	St: Aufschrift „Rittornello <i>Vt Supra</i> “. Notentext der Takte 212—232 nicht ausgeschrieben	212 ff	Instr. parts	St: direction „Rittornello <i>Vt Supra</i> “. <i>Notation of bars 212—232 not written out.</i>	212 sq.	Parties instrum.	St: <i>Titre «Rittornello <i>Vt Supra</i>». La musique des mes. 212—232 n'est pas répétée.</i>
236.2+3	Bc	St: 	236.2+3	Bc	St: 	236.2+3	Bc	St: 
		Neuausgabe folgt T			New edition follows T			La réédition suit la leçon de T
255.3—4	B	T: ohne Bindebogen	255.3—4	B	T: without tie	255.3+4	B	T: sans ligature
264.1	Bc	St: Notenkopf zu dick geraten (Schwärzung?)	264.1	Bc	St: Notehead too large (blackening?)	264.1	Bc	St: la note est écrite trop lourdement (hemiolia?)
264.2	Bc	St: <i>d</i> ⁰	264.2	Bc	St: <i>d</i> ⁰	264.2	Bc	St: <i>ré⁰</i>
265	Bc	T: 	265	Bc	T: 	265	Bc	T: 
275	Vl2	T: 	275	Vl2	T: 	275	Vl2	T: 
	S2	T: 		S2	T: 		S2	T: 
		(ohne Textunterlegung)			(without text underlaid)			(sans texte)
	A	T: 		A	T: 		A	T: 
		(ohne Textunterlegung)			(without text underlaid)			(sans texte)
	T	T: 		T	T: 		T	T: 
		(ohne Textunterlegung)			(without text underlaid)			(sans texte)

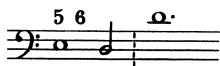


(ohne Textunterlegung)

279 A T: ohne Bindebögen
279—280 Bc T:



279—280 Bc St:



281 B T: ohne Bindebögen
281.2 Bc St: *b^o*
285.1—2 A St: ohne Bindebogen
286 S2 T: ohne Bindebogen
289 S2 T: ohne Bindebogen
292.2—3 S1 T: ohne Bindebogen
294 T: „piano“ nur unter S1 und B vermerkt

294 alle Sti St: „piano“

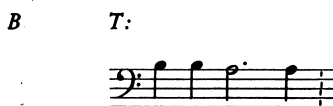
295.2 VI2 T: nur Halbe-Wert
296 alle Sti T: ohne

7. Entstehungszeit: vor 1674 (nach B. Grusnick in STM 48, siehe oben).

8. Erstdruck: Dietrich Buxtehude: Magnificat, hrsg. von B. Grusnick, Kassel [1931].

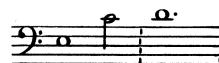
9. Die Zuweisung des „Magnificats“ an Dietrich Buxtehude durch B. Grusnick im Erstdruck des Werkes („... daß kein anderer als der geniale Lübecker Meister als Komponist in Frage kommt, steht nach allen Stilmerkmalen außer Zweifel“) wird heute von der Forschung bezweifelt. Søren Sørensen (in: *Diderich Buxtehudes vokale Kirkenmusik*, Kopenhagen 1958, S. 18) nennt Franz Tunder als möglichen Komponisten, Martin Geck (*Die Authentizität der Vokalwerke Dietrich Buxtehudes in quellenkritischer Sicht*, in „Die Musikforschung“ XIV, Kassel und Basel 1961, S. 407) denkt an die „Schütz-Schüler-Generation“, B. Grusnick weist in STM (s. o.) auf Grund neuer Quellenstudien nach Mitteldeutschland und räumt ein, daß „Buxtehude wohl kaum als Verfasser gelten“ kann. Trotz dieser Echtheitszweifel erscheint das Werk innerhalb der Stuttgarter Buxtehude-Ausgabe, da der heute noch unbekannte Meister mit Sicherheit der Generation um Buxtehude angehört und das Werk in der kirchenmusikalischen Praxis allgemein unter Buxtehudes Namen bekannt ist.

10. Aufführungspraktische Hinweise: Die kleinstmögliche Besetzung ist in der Tabulatur T überliefert: 5 Singstimmen SSATB, 2 ungenannte Obligat-Instrumente — vom Tonumfang her kommen in erster Linie Violinen, aber auch Oboen, Querflöten, Alt- und Tenorblockflöte (8^{te}) in Frage — und Basso continuo. Die Stimmenhandschrift St bezeichnet die beiden Obligat-Instrumente mit Violino primo und secundo und fügt noch 3 weitere Instrumentalstimmen hinzu: Viola 1, Viola 2

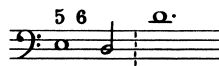


(without text underlaid)

279 A T: without ties
279—280 Bc T:



279—280 Bc St:



281 B T: without ties
281.2 Bc St: *b^o*
285.1—2 A St: without tie
286 S2 T: without tie
289 S2 T: without tie
292.2—3 S1 T: without tie
294 T: „piano“ only marked under S1 and B

294 all parts St: „piano“

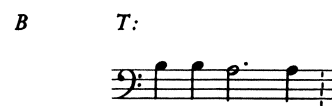
295.2 VI2 T: only half value
296 all parts T: without fermata

7. Date of origin: before 1674 (according to B. Grusnick in STM 48, see above).

8. First print: Dietrich Buxtehude: Magnificat, published by B. Grusnick, Kassel (1931).

9. The attribution of the „Magnificat“ to Dietrich Buxtehude by B. Grusnick in the first print of the work („... that no other than the genial Lübeck master comes into the question as composer is beyond doubt from the stylistic characteristics“), is questioned today by scholars. Søren Sørensen (in „Diderich Buxtehudes vokale Kirkenmusik“, Copenhagen 1958, p. 18) names Franz Tunder as a possible composer, Martin Geck („Die Authentizität der Vokalwerke Dietrich Buxtehudes in quellenkritischer Sicht“, in „Die Musikforschung“ XIV, Kassel and Basle 1961, p. 407) considers the „Schütz-pupils-generation“, on the basis of later studies of sources from Middle Germany, B. Grusnick shows and admits in STM (see above) that „Buxtehude can probably scarcely be reckoned as the composer“. Despite these doubts of its authenticity the work appears within the Stuttgart Buxtehude Edition, since the master, still unknown to this day, certainly belonged to Buxtehude's generation and the work is generally known under Buxtehude's name in church music circles.

10. Hints on performance: The smallest possible setting is given in the tablature T: 5 vocal parts SSATB, 2 unnamed obligato instruments — from the tonal range violins would first suggest themselves, but also oboes, flutes, alto and tenor recorders (8th) — and basso continuo. The manuscript parts St label the two obligato instruments Violino primo and secundo and add 3 further instrumental parts, viola 1, viola 2 and violone. How-

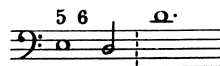


(sans texte)

279 A T: sans ligature
279—280 Bc T:



279—280 Bc St:



281 B T: sans ligature
281.2 Bc St: si bécarre^o
285.1—2 A St: sans ligature
286 S2 T: sans ligature
289 S2 T: sans ligature
292.2—3 S1 T: sans ligature
294 T: «piano», seulement sous S1 et B

294 toutes les parties St: «piano»
295.2 VI2 T: blanche seulement
296 toutes les parties T: sans point d'orgue

7. Date de composition: avant 1674 (d'après B. Grusnick, in STM 48; cf. plus haut).

8. Première édition: Dietrich Buxtehude: Magnificat, p.p. B. Grusnick, Cassel (1931).

9. L'attribution du «Magnificat» à Dietrich Buxtehude par B. Grusnick dans la première édition de l'œuvre («... que nul autre sinon le génial compositeur de Lübeck n'ait pu écrire cette pièce, voilà qui ne fait aucun doute, selon tous les critères stylistiques»), est aujourd'hui contestée par les chercheurs. Søren Sørensen (dans «Diderich Buxtehudes vokale Kirkenmusik», Copenhague, 1958, p. 18) mentionne Franz Tunder comme auteur possible; Martin Geck («Die Authentizität der Vokalwerke Dietrich Buxtehudes in quellenkritischer Sicht» dans Die Musikforschung, XIV, Cassel et Bâle, 1961, p. 407), pense à la «génération des élèves de Schütz»: B. Grusnick, dans STM (voir ci-dessus), se tourne, d'après une nouvelle étude des sources, vers l'Allemagne centrale, et affirme que «Buxtehude [ne peut] pratiquement plus passer pour l'auteur» de cette œuvre. Malgré cette authenticité douteuse, le Magnificat paraît dans l'édition de Stuttgart des œuvres de Buxtehude, puisque l'auteur encore inconnu appartient très certainement à la génération de Buxtehude et puisque cette pièce est généralement répandue dans la pratique de la musique religieuse sous le nom de Buxtehude.

10. Conseils pratiques d'exécution. L'instrumentation minimale est indiquée par la partition T: 5 voix SSATB, 2 instruments obligés (sans précision, mais d'abord aux violons, mais aussi à des hautbois, flûtes traversières, flûtes à bec alto et ténor (8^{te}) et basse continue. Le manuscrit St désigne les deux instruments obligés «Violino primo»

und Violon. Die Komposition ist aber, dies sei ausdrücklich vermerkt, mit den beiden obersten Obligat-Instrumenten vollständig und bedarf der 3 Harmoniestimmen nicht. Vermutlich wurden sie von Gustav Düben nachträglich ergänzt, wie andere Beispiele zeigen (siehe M. Geck: in „Die Musikforschung“ 16 [1963], S. 180).

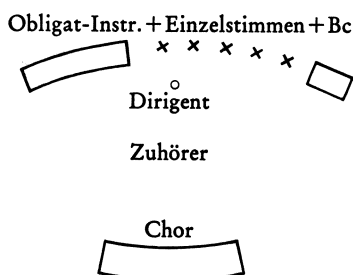
Die Viola 1 kann vom Tonumfang her durch Violine 3 ersetzt werden (in diesem Falle: 3 Violinen + 1 Viola); der Violon ist bei Buxtehude ein 8'-Streichinstrument, also Violoncello oder Baßgambe. Die Obligat-Instrumente können nach den Gegebenheiten einer Aufführung (Raum, Stärke der Vokalstimmen...) sowohl solistisch als chorisch besetzt werden.

Basso continuo:

Tasteninstrument: Orgel oder Cembalo.
Melodieinstrument in 8'-Lage: Violoncello, Baßgambe oder Fagott; in 16'-Lage: Kontrabaßgambe oder Kontrabaß.

Die Singstimmen können wie folgt ausgeführt werden:

- a) solistisch: Einzelstimmen oder 2—3 favorisierte Stimmen aus dem Chor,
- b) chorisch,
- c) solistisch und chorisch, d. h. Wechsel zwischen Soli und Tutti, wobei die Einzelstimmen colla parte auch in den Tutti-Sätzen mitwirken. In diesem Falle wird räumlich getrennte Aufstellung empfohlen.



11. Liturgische Verwendung:

Im evangelischen Gottesdienst:

Canticum der Vesper / Das Abendlob der Kirche / Lateinische Evangelienmusik zum „Tag des Besuchs Mariae bei Elisabeth“ (2. Juli).

Im katholischen Gottesdienst:

Vesper / Communio an Festen (Hans Böhrringer).

Stuttgart, 2. Juli 1968
Günter Graulich und Paul Horn

Zu diesem Werk liegt das folgende Aufführungsmaterial vor: Partitur (zugleich Stimme für das Tasteninstrument), Chorpertitur, Violine 1, Violine 2, Viola 1 (zugleich Violine 3), Viola 2, Violoncello und Basso continuo.

Bestellnummer: CV 36.005.

ever it should be expressly noted that the composition is complete with the two uppermost obligato instruments and does not demand the 3 harmony parts. Presumably they were added subsequently by Gustav Düben, as indicated by other examples (see M. Geck: in „Die Musikforschung“ 16 (1963), p. 180).

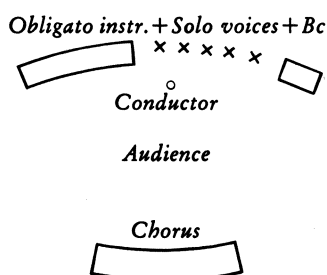
The tonal range permits viola 1 to be replaced by violin 3 (in such a case 3 violins + 1 viola): with Buxtehude the violine is an 8-ft string instrument, and thus a violoncello or bass viol. According to the circumstances of the performance (size of room, strength of vocal parts...) the obligato instruments can be used singly or in groups.

Basso continuo:

Keyboard instrument: organ or harpsichord.
Melodic instrument in 8-ft pitch: violoncello, bass viol or bassoon;
in 16-ft pitch: violone or double-bass.

The vocal parts can be performed as follows:

- a) solos: single voices or 2—3 selected voices from the chorus,
- b) chorus,
- c) solos and chorus, that is, alternation between soli and tutti, whereby the solo voices also collaborate colla parte in the tutti passages. In this case widely separated positioning is recommended.



11. Liturgical use:

For Protestant churches:

In the Lutheran Service: Canticum at Vespers / Evening Service / Latin Evangelical music for the day of Mary's Visit to Elisabeth (July 2nd).

In the Anglican Liturgical service The Magnificat is usually sung in English as part of a complete setting of the Evening Service. The present setting would not therefore be suitable for such use. It might however be performed as an item in a cathedral festival of music or as part of a combined Diocesan Festival.

For Catholic churches:

Vesper / Communio on Festal days (Hans Böhrringer).

Stuttgart, July 2nd, 1968
Günter Graulich and Paul Horn

The following performing material is available for this work: full score (with keyboard realization), violin 1, violin 2, viola 1 (or violin 3), viola 2, violoncello and basso continuo.

Order no. CV 36.005.

English translation by Laurence Swinyard.

et «secundo», et ajoute trois parties instrumentales supplémentaires: alto 1, alto 2 et violone. Mais l'œuvre, nous le soulignons, est complète avec les deux instruments obligés, et ne nécessite pas les trois parties harmoniques supplémentaires. Il est vraisemblable que ces trois parties ont été ajoutées par Gustav Düben, comme c'est le cas pour d'autres œuvres (voir M. Geck, dans «Die Musikforschung», XIV (1963), p. 180).

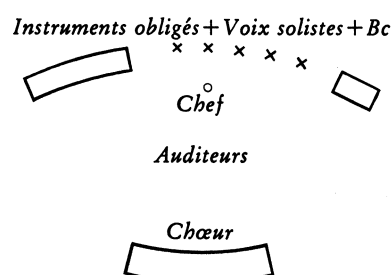
L'Alto 1 peut être remplacé par un Violon 3 (dans ce cas: 3 violons + 1 alto); le violone est chez Buxtehude un instrument de 8' correspondant à notre violoncelle ou à la basse de viole. Les instruments obligés peuvent, suivant les conditions d'exécution (salle, nombre de voix chorales...), être joués en solo ou en groupe.

Basse continue:

instrument à clavier: orgue ou clavecin.
instrument mélodique dans le registre de 8': violoncelle, basse de viole ou basson; dans le registre de 16': basse de viole ou contre-basse.

Les voix chorales peuvent être interprétées comme suit:

- a) soli: à voix seule ou par deux ou trois choristes
- b) en chœur,
- c) en soli et chœur, soit en alternance solitutti, avec participation des solistes colla parte dans les passages tutti. Dans ce cas, nous conseillons une disposition séparée:



11. Usage liturgique:

dans le culte protestant:

Cantique des Vêpres / Louange vespérale de l'Eglise / Musique latine d'Évangile pour le jour de la Visite de Marie à Elisabeth (2 Juillet).

dans le culte catholique:

Vêpres / Communio fériale (Hans Böhrringer).

Stuttgart, le deuxième juillet 1968
Günter Graulich et Paul Horn

Matériel disponible pour cette œuvre: Partition complète (avec partie de clavier), partition de chœur, violon 1, violon 2, alto 1 (également violon 3), alto 2, violoncelle et basse continue.

No de commande: CV 36.005.

Traduction française: Yves Giraud

Magnificat

Ritornel 3

[Anon] 86:50

Handwritten musical notation for the first system of the Magnificat. It features a Ritornel section with three measures. The notation includes various rhythmic values (quarter, eighth, sixteenth notes) and rests, with some notes marked with 'r.f.' (ritardando). The lyrics are written in a stylized, shorthand-like script.

Handwritten musical notation for the second system of the Magnificat. It includes Latin lyrics: "Magnificat anima mea dominum et exultavit spiritus meus in deo salutari meo. quia respexit humilitatem ancillae suae. et ecce exalta est a nunc et in futurum. et sanctus et laus eius et gloria eius et honor eius in saecula saeculorum amen." The notation is dense with rhythmic markings and includes some Latin text written in a smaller, more formal script.

Magnificat

Anonymus

1. Ritornello

Violino I

Violino 2.

Viola 1^{mo}
ad libitum

Viola 2.
ad libitum

Violone

Soprano I
Ritornello Tacet
Ma-

Soprano II
Ritornello Tacet
Ma-

Alto
Ritornello Tacet

Tenore

Basso
Et

ano.

Ritornello.

3

5

6

Available on CD with *Vocalensemble Rastatt*, conducted by Holger Speck (CV 83.156)

Aufführungsdauer / Duration: ca. 8 min.

© 1969/1992 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 36.005

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 1999 / Printed in Germany / www. carus-verlag.com

Herausgeber:
Günter Graulich
Generalbassaussetzung:
Paul Horn

6

8

10

12

6

8

10

6

8

4 #

6

6

14

16

piano

20

16

piano

18

4 #

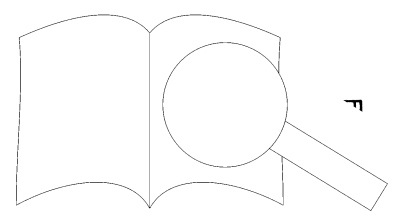
6

6

6

4 #

PROBENPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



2. Magnificat anima mea Dominum

22 24 26 28

Ma-gni-fi-cat a-ni-ma me-a Do-mi-num et ex-ul-ta-vit
 Ma-gni-fi-cat a-ni-ma me-a Do-mi-num et ex-u'

22 2. Canti Solo. 24 26

6 6 7 6 6

30 32 36

spi-ri-tus
 spi-ritus
 us in De-o, in De-o sa-lu-ta-ri me-o.
 me-us in De-o, in De-o sa-lu-ta-ri me-o.
 sp. s me-us in De-o, in De-o sa-lu-t

7 6 6 6 4 #

38 40 42 44

Qui - a re - spe - xit hu - mi - li - ta - tem an - cil -

38 Alto Solo. 40 42 44

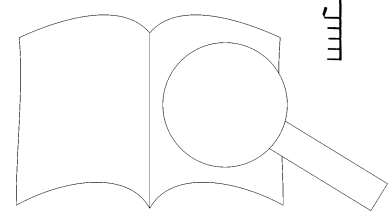
45 47 51

ae; e - nim ex hoc, ex hoc be - a - tam me di - cent
ec - ce - e - nim ex hoc be - a - tar cent

ec - ce - e - nim ex hoc be - a

47 49

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



53 55 57 59 61

om-nes, om-nes ge-ne-ra-ti-o-nes, om-nes, om-nes ge-ne-ra-ti-
om-nes, om-nes ge-ne-ra-ti-o-nes, om-nes, om-nes ge- ti-
om-nes, om-nes ge-ne-ra-ti-o-nes, om-nes, om-nes
om-nes, om-nes ge-ne-ra-ti-o-nes, om-nes, ra-ti-

53 Tutti 55 57 59 61

6 6 5 6 5 4 4 6 5 6 4

63 65 69

fe-cit mi-hi ma-gna, qui po-tens est, et sanc-tum
- a fe-cit mi-hi ma-gna, qui po-tens est, et sanc-tum

es.
nes.

Solo. 67

5 4 # 6 7 6

71 73 75 77

no - - - - - men - e - ius, et sanc-tum no - -

no - - - - - men - e - ius, et sanc-tum no - -

71 73 75 77

6 6 6 4

79 81 85

- - - - - ius,

- - - - - e - ius,

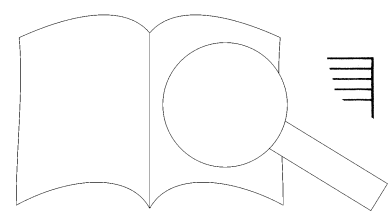
- - - - - et - mi -

- - - - - et mi -

- - - - - se - ri-, mi -

81 83

6 4 #



PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

87

89

91

93

se - ri - cor - di - a e - ius a - pro - ge - ni - e in pro - ge - ni - es, in
 se - ri - cor - di - a e - ius a - pro - ge - ni - e in pro -
 se - ri - cor - di - a e - ius a - pro -

87

89

91

6 7 8 6

95

97

99

101

pro - ge - ni - es
 - bus e - um, ti - men - ti - bus e - um.
 - bus e - um, ti - men - ti - bus e - um.
 men - ti - bus e - um, ti - men - ti - bus, ti - men - ti - bus e - um.

97

99

4 # 6 5 4 # 6 6

6 4 # 5

103 3. Ritornello

105 107 109

103 Rittornello ut supra

105 107 109

110 112 114

110

112

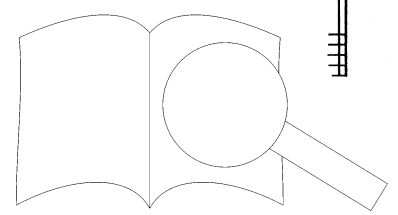
116 118

120 122

118 piano

120

PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



124 4. Fecit potentiam

126 128 130 132

Musical score for measures 124-132, vocal parts. The score is in G major and 4/4 time. It features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics in Latin. The lyrics are: "Fe-cit po - ten - ti - am in bra - chi - o su - o, dis - per - sit su -".

Fe-cit po - ten - ti - am, fe-cit po - ten - ti - am in bra - chi - o su
 Fe-cit po - ten - ti - am, po ten - ti - am in bra - chi - o su

Musical score for measures 124-132, piano accompaniment. The score is in G major and 4/4 time. It features a grand staff with piano and bass clefs. The piano part provides harmonic support for the vocal lines.

124 Tutti 126 128 132

Musical score for measures 124-132, piano accompaniment. The score is in G major and 4/4 time. It features a grand staff with piano and bass clefs. The piano part provides harmonic support for the vocal lines.

133 135 137 141

Musical score for measures 133-141, vocal parts. The score is in G major and 4/4 time. It features four vocal staves with lyrics in Latin. The lyrics are: "per - bos, men - te cor - dis su - i, men - te cor - dis su - i. per - bos men - te cor - dis su - i, men - te cor - dis su - i. sit su - per - bos men - te cor - dis su - i, men - te cor - dis su - i. s - per - sit su - per - bos men - te cor - dis su - i. per - dis - per - sit su - per - bos men - te cor - dis su - i."

per - bos, men - te cor - dis su - i, men - te cor - dis su - i.
 per - bos men - te cor - dis su - i, men - te cor - dis su - i.
 sit su - per - bos men - te cor - dis su - i, men - te cor - dis su - i.
 s - per - sit su - per - bos men - te cor - dis su - i.
 per - dis - per - sit su - per - bos men - te cor - dis su - i.

Musical score for measures 133-141, piano accompaniment. The score is in G major and 4/4 time. It features a grand staff with piano and bass clefs. The piano part provides harmonic support for the vocal lines.

135 137 139

Musical score for measures 133-141, piano accompaniment. The score is in G major and 4/4 time. It features a grand staff with piano and bass clefs. The piano part provides harmonic support for the vocal lines.

143 Altus 145 147 149

De - po - su - it po - ten - tes de se - - de, et ex - al - ta - vit -

Tenor

De - po - su - it po - ten - tes de se - - de, et ex - al - ta - -

143 Solo 145 147 149

150 152 154 156

hu - mi - les, et ex - al - ta - vit hu - mi - les.

vit hu - mi - les, et ex - al - ta - vit hu - mi - les.

Baß

150 152 154

en - tes im -

158 160 162

ple - - vit bo - nis - mi - sit, et di - vi - tes di - mi - sit, et

158 162

164 166 168

mi - sit in - a - - - -

166 168

PROBENPAPIER

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

170 172 174 176

nes, in - a - - - - -

6 # 6 6 4 #

177 179 181 183

Sopran 1
Sus - ce - - - pit Is - ra - el pu - e - rum su - - - - -cor-

Sopran 2
Sus - ce - - - pit Is - ra - el pu - e - rum

Baß

nes.

6 4 # 6 4 #

184 186 188

da - - - - - tus, re - cor - - - - -

da - - - - - tus, re - cor - da - - - - -

188

189 191 193 195

er - di - ae su - ae, mi - se - ri - cor - di - ae su - ae.

se - ri - cor - di - ae su - ae, mi - se - ri -

191 1

6 5 4 # 6 6 7 6 4 5 #

196 198 200 202

Sic-ut lo-cu-tus est ad pa-tres no-stros, A-bra-ham, A-bra-ham et se-mi-ni e-ius
 Sic-ut lo-cu-tus est ad pa-tres no-stros, A-bra-ham, A-bra-ham et se-mi-ni e-ius
 Sic-ut lo-cu-tus est ad pa-tres no-stros, A-bra-ham, A-bra-ham et se-mi-ni e-ius
 Sic-ut lo-cu-tus est ad pa-tres no-stros, A-bra-ham, A-bra-ham et se-mi-ni e-ius

196 Tutti 198 200

204 206 210

in sae-cu-la, A-bra-ham et se-mi-ni e-ius in sae-cu-la.
 in sae-cu-la, A-bra-ham et se-mi-ni e-ius in sae-cu-la.
 in sae-cu-la, A-bra-ham et se-mi-ni e-ius in sae-cu-la.
 A-bra-ham, A-bra-ham et se-mi-ni e-ius in sae-cu-la.

206 208

PROBENPAPIER
 Ausgabegualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

212 5. Ritornello

214 216 218

212 Ritornello ut supra

214 216 218

219 221 223

219 221 223

225 229 231

227 piano 229

PROBENPAPIER
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Musical score for measures 233-237. It features five vocal staves (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass) and a piano accompaniment. The music is in G major and 6/8 time. Measures 233-234 show vocal entries with the word "Glo".

Musical score for measures 235-237. The vocal staves continue with the word "Glo". The piano accompaniment provides harmonic support. Measure 237 shows a vocal solo.

Piano accompaniment for measures 233-237. It includes a "solo." marking in measure 233. The piano part features chords and melodic lines in the right and left hands.

Musical score for measures 238-242. Measures 238-241 show vocal entries with the word "ri". Measure 242 begins with the word "Tutti". The piano accompaniment continues with chords and melodic lines.

Vocal staves for measures 238-242 with lyrics. The lyrics are: "ri, glo - ri - a, glo - ri - a pa - tri, glo - ri - a, glo - ri - a pa - tri, glo - ri - a, glo - ri - a pa - tri, glo - ri - a, glo - ri - a".

Piano accompaniment for measures 238-242. It includes a "Tutti." marking in measure 242. The piano part features chords and melodic lines in the right and left hands.

Musical score for measures 244-246, upper system. It includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#).

Musical score for measures 244-246, lower system. It includes vocal staves with lyrics "glo - ri - a" and piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#).

Musical score for measures 244-246, piano solo section. It includes piano accompaniment with markings "Solo" and "246". The key signature is one sharp (F#).

Musical score for measures 248-250, upper system. It features piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#).

Musical score for measures 248-250, lower system. It includes vocal staves with lyrics "et fi - li - o, glo - ri - a" and piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#).

Musical score for measures 248-250, piano tutti section. It includes piano accompaniment with the marking "Tutti" and fingerings (6, 6, 5, 6, 6, 4, #). The key signature is one sharp (F#).

PROBENPARTIUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

254 *Baß* 256 258

glo - - - ri - a, glo - - - ri - a et spi - ri - tu - i

254 Solo. 256 258

260 262 264 266

sanc - to, et spi - ri - tu - i sanc - to, et spi - ri - tu - i sanc -

260 262 264 266

267 269 271

267 269

273 275 277

glo - ri - a et

glo - ri - a

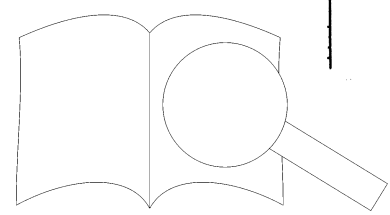
glo -

tu - i sanc - to. Sic - ut e - rat in prin -

ri - spi - ri - tu - i sanc - to. Sic - ut e - rat

273 275 Solo

PROBENPAPIER
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Musical score for measures 281-287. The top system shows vocal staves with lyrics: "et in sae-cu-la, et in sae - ci - pi-o, in prin - ci - pi-o et nunc et sem - per". The piano accompaniment is shown in the bottom system.

Musical score for measures 281-287. The top system shows vocal staves with lyrics: "et in sae - ci - pi-o, in prin - ci - pi-o et nunc et sem - per". The piano accompaniment is shown in the bottom system.

Piano accompaniment for measures 281-287. Includes fingerings (6, 6, 6, 5) and a sharp sign (#).

Musical score for measures 289-295. The top system shows vocal staves with lyrics: "et - rum, A - men, sae - cu-lo - rum, A - men." The piano accompaniment is shown in the bottom system.

Musical score for measures 289-295. The top system shows vocal staves with lyrics: "et - rum, A - men, sae - cu-lo - rum, A - men." The piano accompaniment is shown in the bottom system.

Piano accompaniment for measures 289-295. Includes dynamics markings: "piano", "Tutti", and "pian". Includes fingerings (6, 6, 5, 4, #) and a sharp sign (#).